

藏 传 佛 教



象 征 符 号

THE HANDBOOK OF TIBETAN

[英] 罗伯特·比尔 著
向红笳 译



与



BUDDHIST SYMBOLS

中国藏学出版社

器 物 图 解

藏 传 佛 教



象 征 符 号

THE HANDBOOK OF TIBETAN

[英] 罗伯特·比尔 著
向红笳 译



与



BUDDHIST SYMBOLS

中国藏学出版社

器 物 图 解

图书在版编目(CIP)数据

藏传佛教象征符号与器物图解/(英)比尔著;向红笳译.—2版.—北京:中国藏学出版社,2014.3

ISBN 978-7-80253-704-0

I. ①藏… II. ①比…②向… III. ①喇嘛宗—通俗读物 IV. ①B946.6-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第074449号

版权登记 图字:01-2007-2212

国际中文简体字版权

THE HANDBOOK OF TIBETAN BUDDHIST SYMBOLS by Robert Beer

Copyright©2003 by Robert Beer

Published by arrangement with Shambhala Publications, Inc.

Horticultural Hall, 300 Massachusetts Avenue, Boston, MA02115, U. S. A.,

www.shambhala.com

Simplified Chinese translation copyright©2007

By China Tibetology Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

藏传佛教象征符号与器物

[英]罗伯特·比尔著 向红笳译

出版发行 中国藏学出版社

印刷 北京隆昌伟业印刷有限公司

版次 2014年5月第2版第1次印刷

开本 787×1000毫米 1/16

印张 18

字数 387千

图片 262幅

印数 1—10000册

书号 ISBN 978-7-80253-704-0/B·188

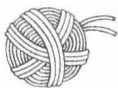
定价 48.00元

图书若有质量问题,请与本社联系

E-mail:dfhw64892902@126.com 电话:010-64892902

版权所有 侵权必究

译者的话



我是在英国牛津大学举办的国际藏学研讨会的书摊上发现的这本书。坦率地说，最初吸引我的是书中精美的插图。全书插图均采用白描画法，毫无奢华之感，但令人有一种美的享受。藏传佛教象征符号与器物的色彩、线条和器形与众不同，别具风格。白描绘制的藏传佛教象征符号与器物则更有一番韵味。插图的线条优雅、流畅，构图严谨，器具形象逼真、直观，极富韵律美。在翻阅全书后，我更感到这是一部文风严谨、资料翔实、内容丰富的学术性著作，全面阐述了藏传佛教器物的历史渊源、礼仪上的应用及其浓厚的宗教内涵。

本书作者罗伯特·比尔是一名英国艺术家。近三十年来他一直致力于西藏唐卡艺术的研究，是从事唐卡艺术研究的首批西方学者之一。他曾有多部有关西藏唐卡艺术的论著问世，如《藏族符号与艺术主题百科全书》等，并为《施魔大师》一书绘制了插图。

器物对藏传佛教的传播和传承都具有举足轻重的作用，它们也是西藏绘画、雕塑等艺术的重要题材。藏传佛教器物包括宗教法器、礼器、战斗武器及神灵所持神器。

全书共分十六章，附有四个附录和二百余张附带文字说明的插图。第一章“八瑞相”介绍了十分常见的宝伞、金鱼、宝瓶、妙莲、右旋白螺、吉祥结、胜利幢和金轮及其起源。第二章“八瑞物”详细描述了宝镜、黄丹、酸奶、长寿茅草、木瓜、右旋海螺、朱砂及芥子并阐述了它们的功能。第三章“五妙欲”特别介绍了色、声、香、味、触及五大感官器官在藏传佛教中的作用。第四章“转轮王”是十分重要的一章，它就转轮王七政宝、七近宝及七珍进行了言简意赅的阐述。第五章“象征物与供物”侧重在几大组重要的吉祥符号和图案上。第六章“动物和神话动物”主要介绍了出现在藏传佛教艺术中的自然动物及超自然的神话动物及其起源。第七章“星象符号”除了简述太阳和月亮及五大要素外，特别对佛教宇宙观中神秘莫测的须弥山和被称作“坛城”的曼荼罗进行了详

细的解释。第八章“主要礼仪和密宗器具”是本书中最为重要的一章，重点诠释了藏传佛教仪轨和仪式中最常用的法器。第九章“兵器”介绍了神人或神神战争中使用的兵器及它们的历史渊源。第十章“吉祥天母的五大神器”是专门介绍吉祥天母神器的章节。第十一章“恐怖的替代品和供物”重点描述了藏传佛教中十分独特的供物和替代品。第十二章“手持标识和礼仪供物”着重讲述了佛像所持器物及它们的历史渊源。第十三章“植物供品”介绍的是其他类似著作中很少提及的植物供品。第十四章“法源”是比较晦涩的一章，更多涉及佛教的本原及其外在的表现形式。第十五章是“朵玛与象征性供品”。朵玛是日常生活和宗教生活中常见的供物，而其他象征性供品的宗教含义却鲜为人知。这一章侧重在对朵玛、灵器、赎身品、五觉供品及内供的描述上。第十六章“手印”十分有趣，在所附插图的帮助下，该章介绍了多种手印、手印的功能及结法。四个附录分别是：1) 搅拌大海的传说；2) 五部佛；3) 三身；4) 脉轮。书后所附词汇解释对生涩难解的佛教词汇做了进一步的诠释，相信会使读者受益匪浅。

为了方便读者进一步深刻理解藏传佛教器物深邃的宗教内涵，也为了增加本书的学术性，译者力所能及地提供了千余个注释，希望由此能加深读者的兴趣和理解。需要说明的是，由于个别梵文或藏文语焉不详，只得保留原文或给出音译或根据英文解释进行翻译，因而也无从加注。对于译者来说，这是一个小小的遗憾，我希望这点缺憾不会影响全书的质量。还须指出的是，全书中除了注释中的藏文和梵文是由译者补充的，绝大部分的藏文和梵文均是原书注明的。

译者从事藏传佛教资料翻译工作已有二十余年，对藏传佛教文化的博大精深深有感受。本书中出现的梵文、藏文及其他文字大大增加了翻译的难度，幸亏得到诸多朋友的鼎力相助，才使得这本著作得以面世，译者对此心怀感激，恕不一一致谢。我还要真诚地感谢中国藏学出版社为解决本书的版权所做的不懈努力。最后，我愿对长期以来一直给予我真诚帮助的所有朋友们表达我诚挚的谢意。

由于译者的水平有限，特别受到对佛学精髓之领悟的制约，在翻译过程中难免会有漏译，甚至错译之处，恳请广大读者及藏学界学者不吝赐教。

扎西德勒！

向红笳

2006年国庆节

序 言



1999年夏季，我完成了《藏族符号与艺术主题百科全书》^①。这部著作的写作耗时多年，仅完成素描一项就用了近乎八年的时光，它们是在苏格兰荒芜的西部高地漫长的半隐居状态下创作出来的。与之相比，本书的写作速度较快，且费力不大。每当有话要说时，词汇会轻易滚涌而出，或许不知何时收笔成了我的最大困难。在完成了近五十万字之后，我的出版商和编辑“让我歇手”。此书已超过了截止日期，甚至连编写索引的时间也所剩无几。尽管基本上它是以初稿形式呈现在读者的面前，但我认为它是一部质量上乘、见解独到的著作。

2000年初，我为《藏传佛教众神》^②一书编写精准的图示索引。马丁·威尔森^③历时大约十四年为这部著作翻译了藏文经文并加以注释。这部著作简要描述了五百多位神灵。由于这两部著作几乎同时出版，这令我感到金刚乘艺术复杂的象征主义展现了某些新的感悟。

本书是《藏族符号与艺术主题百科全书》原文与《藏传佛教众神》中凝练段落的综合。尽管本书中原有插图的筛选受到一定的局限，且主题范围也被大大缩小，但我认为本书的版式会使读者使用起来更为方便、得心应手。

我曾力图使本书的内容构架更符合逻辑，以便能使具有如此鲜明之佛教教义特征的大量内容逐一引入此书。本书的前五章涉及几大组吉祥符号、供物及标识，其中许多是早期

① 原文：The Encyclopedia of Tibetan Symbols and Motifs，《藏族符号与艺术主题百科全书》，书名。

② 原文：Deities of Tibetan Buddhism，《藏传佛教众神》，书名。

③ 原文：Martin Willson，马丁·威尔森，人名。

印度佛教第一批具有象征意义的主题。第六章介绍出现在佛教艺术中的自然动物和神话动物之起源。第七章谈及星象符号（太阳和月亮）、五大要素、须弥山和坛城供物。第八章介绍了金刚乘中金刚杵、金刚铃、十字金刚杵及金刚槌主要法器及天杖、达玛茹（手鼓）、胫骨号筒、颅器及钺刀等其他密宗法器。第九、十章介绍了传统的、更具有神力的武器，主要为半怒相本尊神和怒相护法神所持。第十一章描述这些神灵所持的更具降魔功力的替代物。第十二、十三章包括不同神灵和法师的手持法器与植物替代物。第十四、十五章涉及金刚乘佛教中更为神秘的符号，包括“法源”、“朵玛”及“内供”。第十六章描述众神所结主要手印并以此结束全书。

本书书后附有四个附录和一个词汇表。附录一是有关搅拌大海的传说；附录二简述五佛部之总体概念；附录三简要诠释佛陀的各种“身”；附录四试图简要阐释无上瑜伽密宗佛教的“脉轮”体系。从象征意义上来看，“脉轮”体系与生、生命和死亡的转换过程及进入最高圆满状态的转世有关。这三个附录的主题内容极为广泛。尽管本书对它们的解释十分简要，不够充分，但深入理解它们对真正理解金刚乘佛教令人叹为观止、纷繁复杂的戒律和修持来说是至关重要的。

在本书中，我通篇使用“符号”一词说明一个特定的器物或替代物的内涵。这一词汇更为精准的解释或许应是“清净”，因为这些器物主要代表众神获得圆满后的品性或“纯净”。在过去的一千五百年间，印度及西藏大师撰写的种类繁多的《神灵赞》^①已充分展示了它们的纯净。优美的祈祷词中诗一般的语言常常展现出这些大师从众神身上感悟到的尊崇、信奉、挚爱和忠诚，这些被他们视为得到庇荫和获得灵感的源泉。

本书通篇还使用了“经常地、通常地、频繁地、普遍地和从传统意义上”等词汇表示独特的象征性定义或描述。之所以使用这些词汇并非无法确定某个象征的含义或对之进行的描述，而是这些符号在不同派别或世系的图像上产生了异化。解释这些突现的异化超出了本书的范畴。但有时，我会对卷帙浩繁的《百科全书》中的局部进行尝试性的解释。在金刚乘肖像画法中，象征主义有时会有外部、内部及神秘三个层面，在无上瑜伽密宗的修持中更为如此。这些教义揭示的含义十分深奥，且层面较多，宛如闪烁着彩虹光泽的一颗锥形如意宝。光的本体是一个，但其各个侧面发出的光泽却缤纷多彩。

同样，对古典英语词汇也应有同样的理解，它们被用来描述各种佛教世俗词汇和圆满的特质。如：“八正道”、“六度”和“四无量”都是难以界定的“绝对词汇”和“相关”词汇，其含义基本上是沟通人的灵感的。作为禅定的内容，其含义不断加深以符合修持者在情感、精神、心理、哲学和精神上的认知。在佛教经文中，大量词汇中的任何一个都可

^① 原文：Praises to the Deities，《神灵赞》，书名。

以再分为多个方面或多个组成部分。例如“六度”就可以分为三个层面。这些词汇的“绝对”含义仅存于圆满之心。在圆满之心中，它们会自然地展现出佛陀与生俱来的光芒，无限的清静、智慧、慈悲和挚爱。

众佛神殿及其象征物纯粹是一个外壳或是小乘佛教、大乘佛教和金刚乘佛教教义整个“道”或有形的表现形式。只有深入理解它们，才能真切地感悟它们，而且只有通过持续的、漫长的修持、修习和完善，才能直接感悟它们。认为通过历史的、心理的和比较的解释就能理解它们是远远不够的。佛教是一个活的教派，其历史可以追溯到二千五百年前。几千名大学者、贤哲和修持者已为此贡献了他们的整个一生，乃至生命。这些教义的结合十分完美，无须再行诠释。人类思想能够诠释和理解它们，而这个“活的教派”的纯净之美皆在于此。人们最终会意识到，佛法只存于人们的思想中，人们苦苦寻觅的东西正是他们实际看到的東西。

佛教在其家园印度发展了一千七百多年，直到入侵的伊斯兰军队在十二世纪末期摧毁了庞大的佛学院。金刚乘密宗传承在公元八至十二世纪期间得以昭世，而这四百年是印度佛教文化之花绽放的最后时期。正是在这段时期，佛教教义通过克什米尔和尼泊尔传入西藏，并从梵文译成藏文。藏族艺术中出现的大部分符号都源自印度佛教。早在佛教传入之前，许多符号在古印度就业已存在。同样，所有的佛、菩萨、主要本尊神和护法神都源自印度佛教，它们被装饰在印度皇族的丝袍和珠宝饰物上或装饰在印度密宗瑜伽师及瑜伽母的骨饰和兽皮上。

大多数符号源自印度已无可争议，但不可避免地引发了以下问题：“依据什么区分藏传佛教和早期印度佛教？”斯蒂芬·巴彻勒^①在其著作《莲花中的珍宝》^②中写道：“藏人会根据教义内容描述佛教，但不会过分偏离印度先哲，但他们以多种方式将其内容组构成实现大圆满的道次。佛教‘道次’的逻辑是藏式的，而不是根据逻辑编排的教义和感悟。因此，并不是与众不同的藏族成分使藏传佛教具有自己独特的特质，而是这些普通的佛教成分在藏人思想中融合的方式而已。”

我从事佛教艺术研究和实践已有三十余年，但从中发现的令人难以置信的奇观和感悟始终令我惊叹不已。

如同一面魔镜，你注视得愈久，它就愈能揭示其内含。我对大圆满思想满怀感激，它表述了一切神圣之美。山姆·莫依德斯^③的影片《美国丽人》^④结尾的几段话似乎能准确

① 原文：Stephen Bachelor，斯蒂芬·巴彻勒，人名。

② 原文：The Jewels in the Lotus，《莲花中的珍宝》（1987年），书名。

③ 原文：Sam Meudes，山姆·莫依德斯，人名。

④ 原文：American Beauty，《美国丽人》，美国电影名。

地表达出这种情感：“我想，我能够对我身边发生之事视而不见，但当世界上充满了如此多的美时，我难以自持。有时，我感觉仿佛突然看到美，它无处不在。我的心膨胀起来，就像一只快要爆炸的气球。而后，我想要松弛于心，不想再抓住它。随后，它像雨水一样从我手中悄然飘过。除了对我愚蠢的、微不足道的生活中的每一个时刻心怀感激外，我的头脑空空如也。我敢肯定，你对我的话懵懂不明，但别担心，总有一天，你会明白的。”

2003 年复活节



八吉祥图



目 录



译者的话 /1

序言 /1

第一章 八瑞相 /1

八瑞相 /1

宝瓶 /7

吉祥结 /12

宝伞 /4

妙莲 /8

胜利幢 /14

金鱼 /5

右旋白螺 /11

金轮 /16

第二章 八瑞物 /19

八瑞相 /19

酸奶 /24

右旋海螺 /28

宝镜 /22

长寿茅草 /25

朱砂 /28

黄丹 /23

木瓜 /27

芥子 /29

第三章 五妙欲 /31

五妙欲 /31

香 /36

色 /33

味 /37

声 /34

触 /38

第四章 转轮王 /40

转轮王 /40

转轮王七政宝 /41

金轮宝 /41

主藏臣宝 /44

将军宝 /45

神珠宝 /43

白象宝 /44

玉女宝 /44

紺马宝 /45

转轮王七近宝 /46

宝剑 /46

衣袍 /47

靴履 /48

转轮王七珍 /48

龙皮褥 /47

林苑 /47

官室 /47

宝座 /48

第五章 象征物与供物 /53

三宝 /53

六长寿 /57

祥麟法轮 /63

三胜兽 /54

三大菩萨 /60

和气四瑞 /55

七供碗 /61

第六章 动物和神话动物 /65

大象 /65

老虎 /70

龙神 /75

摩羯 /82

鹿 /67

马与风马 /71

龙众 /77

饕餮 /83

狮和雪狮 /68

四方超自然生灵 /73

金翅鸟 /79

第七章 星象符号 /86

太阳和月亮 /86

坛城供 /90

地、水、火、风、空五大要素 /88

须弥山 /88

第八章 主要礼仪和密宗器具 /93

金刚杵 /93

卍字符 /104

达玛茹 /114

钺刀 /119

法铃 /98

金刚槌 /105

胫骨号筒 /117

十字金刚杵 /102

天杖 /109

嘎布拉碗 /117

第九章 兵器 /122

弓和箭 /122

虎皮弓套和豹皮箭囊 /128

盾牌 /132

水波利刃 /134

镰刀 /136

三股矛 /140

彩箭 /125

花蔓弓和花蔓箭 /129

天蝎柄剑 /133

利刃 /135

犁铧 /136

天蝎柄矛 /141

火箭 /127

宝剑 /130

天蝎 /133

飞镖 /135

三股叉 /137

矛 /142

- | | | |
|--------------|--------------|----------|
| 矛翼 /142 | 长箭 /143 | 殳戈 /143 |
| 短槊 /143 | 横棒 /146 | 骷髅棒 /148 |
| 骨架棒 /148 | 尸棒 /149 | 弗戈 /150 |
| 叉棒 /151 | 板斧 /151 | 铁锤 /152 |
| 铸锤和风囊 /153 | 铁钩 /154 | 套索 /155 |
| 花蔓钩和花蔓索 /156 | 蛇索 /157 | 铁链 /157 |
| 轮盘 /158 | 木杵 /160 | 火钵 /161 |
| 火团 /161 | 火轮和风轮 /162 | 火把 /162 |
| 天网 /162 | 恶魔军队的兵器 /163 | |

第十章 吉祥天母的五种神器 /164

- | | | |
|------------|-----------|-----------|
| 疾病种子袋 /164 | 红咒语包 /165 | 黑白骰子 /165 |
| 魔线球 /166 | 拘鬼牌 /167 | |

第十一章 恐怖的替代物和供物 /169

- | | | |
|------------|------------|----------------|
| 梵天头 /169 | 砍下的人头 /170 | 人头花环与骷髅花环 /171 |
| 断臂和断腿 /172 | 小肠 /173 | 心脏 /173 |
| 颅骨 /174 | 尸林布 /175 | 经旗布 /175 |
| 针和线 /176 | 巫师神角 /176 | |

第十二章 手持标识和礼仪供物 /178

- | | | |
|----------------|--------------|------------|
| 莲花 /178 | 金轮或法轮 /180 | 海螺 /180 |
| 宝伞 /181 | 胜利幢 /181 | 摩羯幢 /182 |
| 狼幢、公牛幢和虎幢 /182 | 旗幡 /183 | 丝带 /184 |
| 三层饰 /184 | 镶珠缨络 /186 | 牦牛尾拂尘 /186 |
| 孔雀翎 /187 | 孔雀翎扇和宝镜 /188 | 孔雀翎华盖 /189 |
| 经书 /189 | 宝篋 /190 | 僧钵 /191 |
| 天杖 /192 | 比丘用品 /193 | 佛像 /194 |
| 佛塔 /195 | 念珠 /197 | 珠宝 /198 |
| 如意宝 /200 | 如意树 /201 | 水晶 /202 |
| 瑟瑟珠 /203 | 吐宝鼠鼯 /204 | 金鞭 /205 |
| 金耳环和珠宝冠 /205 | 天宫 /206 | 香炉 /206 |
| 宝镜 /206 | 水壶 /207 | 礼瓶 /207 |
| 长寿瓶 /209 | 金色宝瓶 /210 | 宝篋 /210 |

护身佛盒 /211

盆钵 /212

琵琶和弦子 /212

第十三章 植物供品 /214

荜拔 /214

香椽 /214

萝卜 /214

诃子 /215

玉米穗 /216

谷穗 /216

稻穗 /216

菩提树或道树 /216

神树与花枝 /217

无忧树 /218

龙树 /218

第十四章 法源 /219

喜旋 /219

法源 /219

金刚瑜伽母法源 /220

第十五章 朵玛与象征性供品 /222

朵玛 /222

灵器 /224

赎身品:箭和纺锤 /225

五觉供品 /225

内供 /227

第十六章 手印 /231

施予印 /232

护法印 /233

施依印 /234

触地印 /234

法轮印 /234

大圆满手印 /235

禅定印 /236

合十印 /237

殊胜三界印 /237

降魔印 /238

期克印 /239

坛城印 /239

纯陀印 /240

附录 /241

搅拌大海的传说 /241

五部佛 /244

三身 /247

脉轮 /249

词汇解释 /255

蕴 /255

甘露 /255

无上瑜伽部 /255

阿罗汉 /256

阿修罗 /256

器物 /256

中阴 /256

菩提心露 /256

菩萨 /257

苯教信徒 /257

中脉 /257

断行 /257

明光 /257

识 /258

空行母 /258

法身 /258

滴露 /258

寒林八饰 /258

八大随佛菩萨 /259

八识 /259

八难 /259

- | | | |
|------------|------------|-------------------|
| 八大尸林 /259 | 八苦 /259 | 世间八法 /259 |
| 八正道 /260 | 空性 /260 | 梵文中的五十个元音和辅音 /260 |
| 五十一心所 /260 | 五部佛 /261 | 五大种 /261 |
| 五道 /261 | 五毒 /261 | 四等至 /261 |
| 四业 /262 | 四续部 /262 | 四加行 /262 |
| 四静虑 /262 | 四解脱门 /262 | 四大 /263 |
| 四空 /263 | 四无量 /263 | 四喜 /263 |
| 四魔 /263 | 四圣谛 /264 | 四障 /264 |
| 四摄法 /264 | 大乐 /264 | 护摩 /264 |
| 幻身 /265 | 金刚滴露 /265 | 证果者 /265 |
| 魔 /265 | 方法或方便 /265 | 脉道 /265 |
| 九乘 /266 | 化身 /266 | 宁玛派 /266 |
| 《往世书》 /266 | 受用身 /266 | 七支 /267 |
| 七圣财 /267 | 六度 /267 | 六界 /267 |
| 十六空 /267 | 十方 /268 | 十恶 /268 |
| 十度 /268 | 如来十力 /268 | 三十七道品 /269 |
| 三十七果位 /269 | 三十三 /269 | 三十二相 /270 |
| 三门 /270 | 三解脱门 /270 | 三宝 /270 |
| 三毒 /270 | 圣道三要 /270 | 三根本 /270 |
| 三时 /270 | 三金刚 /270 | 三界 /271 |
| 马鞍形甬道 /271 | 十二因缘 /271 | 二资粮 /272 |
| 二空 /272 | 二谛 /272 | 二障 /272 |
| 吠陀 /272 | 轮回图 /273 | 般若 /273 |
| 本尊 /273 | 由旬 /273 | |



第一章 八瑞相



八瑞相（梵文：astamangala；藏文：bKra-shis-rtags-brgyad）

八瑞相是佛教符号中最著名的一组，其传统排列如下：1) 白伞；2) 一对金鱼；3) 宝瓶；4) 妙莲；5) 右旋白螺；6) 吉祥结；7) 胜利幢；8) 金轮。

最初，八瑞相构成了印度早期的一套供物，是国王加冕时获赠的礼品，可能源自前佛教时期。这组印度早期的八瑞相可能由以下器物组成：1) 宝座；2) 卍字符；3) 手印；4) 发旋^①；5) 珍宝瓶；6) 净水瓶；7) 一对金鱼；8) 盖碗。早期南印度的一组器物为：1) 拂尘；2) 双鱼；3) 赶象刺棒；4) 宝镜；5) 宝鼓；6) 宝幡；7) 水瓶；8) 灯盏。

耆那教^②教徒也选用八瑞相，其年代可能要早于佛教的八瑞相。耆那教的器物包括：1) 宝瓶；2) 净水瓶；3) 双鱼；4) 卍字符；5) 吉祥结；6) 发旋；7) 宝镜；8) 宝座。在尼泊尔，在尼瓦尔^③佛教的八瑞相中，一对拂尘或牦牛拂尘^④替代了金轮，一般来说，八大尼瓦尔象征物排列成瓶状。

在佛教传统中，象征好运的八瑞相代表释迦牟尼得道时伟大吠陀教^⑤众神敬献他的供

① 梵文：shrivarsa，发旋，发循着一定方向所形成的漩涡，多位于顶部。

② 原文：Jaina，耆那教，产生和流行于南亚次大陆的一种宗教。前六至五世纪与佛教同时兴起，自称是最古的宗教。传说有二十四祖。四至十三世纪曾在印度流行，不少君王都是该教信徒和支持者。

③ 原文：Newar，尼瓦尔，尼泊尔的民族之一，大多居住在加德满都河谷及其附近城镇，主要从事农牧业。

④ 梵文：chamara，牦牛尾拂尘。

⑤ 吠陀教，印度古代宗教之一，由约前二千年古印度西北部的雅利安游牧部落的信仰演化而成。信仰多神。崇拜种种神化的自然力和祖先、英雄人物，凡日月星辰、雷雨闪电、山河草木以及动物等都被幻化为神，并根据这些神的位置分为天、空、地三界。



八瑞相：白伞，金鱼，宝瓶，妙莲（上排左起）；右旋白螺，吉祥结，胜利幢，金轮（下排左起）

物。第一个在佛陀前现身的是众神中的梵天神^①。他献给佛陀一尊千辐金轮，象征着请求佛陀通过“转法轮”传道。大天神因陀罗神^②随后现身，赠给佛陀一只巨大的白色海螺号，象征着请求他“宣喻佛法真谛”。在描绘佛陀得道的藏族绘画作品中，在传统上，黄色四面梵天神和白色因陀罗神的祈求形式是跪拜在佛陀宝座面前，献上他们各自的象征物。

① 梵文：Brahma，梵天神，婆罗门教、印度教的创造之神，与湿婆、毗湿奴并称婆罗门教和印度教的三大神。认为世界万物（包括神、人）都是他创造的，被称为始祖。佛教产生后，被吸收为护法神，为释迦牟尼的右胁侍。

② 梵文：Indra，因陀罗神，印度教神名。由雅利安人从古代伊朗带到印度，后被佛教吸收。在印度教中，为喜见城（Sudarsana）之主，备受崇拜。原为雷雨之神，后发展成为战神，手持金刚杵，故名“金刚手”，其武器有钩子和网。